

31 « Quelle est donc la raison de  
votre visite, ô émissaires ? »  
demanda (Abraham).

قَالَ مَا خَطْبُكُمْ أَيُّهَا الْمُرْسَلُونَ ﴿٣١﴾

32 « Nous sommes envoyés vers des  
gens coupables, répondirent-ils,  
33 pour faire pleuvoir sur eux des  
pierres d'argile

قَالُوا إِنَّا أُرْسِلْنَا إِلَىٰ قَوْمٍ مُّجْرِمِينَ ﴿٣٢﴾

portant un signe auprès de ton  
34 Seigneur pour ceux qui  
commettent des abus. »

لِنُرْسِلَ عَلَيْهِمْ حِجَارَةً مِن طِينٍ ﴿٣٣﴾

35 Nous en fîmes évacuer ceux qui  
étaient croyants.

فَأَخْرَجْنَا مَن كَانَ فِيهَا مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٣٥﴾

36 Mais Nous n'y trouvâmes qu'une  
seule maison de (croyants)  
Soumis.

فَمَا وَجَدْنَا فِيهَا غَيْرَ بَيْتٍ مِّنَ الْمُسْلِمِينَ ﴿٣٦﴾

37 Et Nous y laissâmes un Signe pour  
ceux qui craignent le supplice très  
douloureux.

وَرَكْنَا فِيهَا آيَةً لِلَّذِينَ يَخَافُونَ الْعَذَابَ

الْأَلِيمَ ﴿٣٧﴾

(Il est aussi un Signe) en Moïse,  
38 que Nous envoyâmes à Pharaon  
muni d'une évidente preuve  
d'autorité.

وَفِي مُوسَىٰ إِذْ أَرْسَلْنَاهُ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ بِسُلْطَانٍ

مُبِينٍ ﴿٣٨﴾

39 Mais il se détourna, conforté dans  
son pouvoir, et dit : « Voilà bien  
un magicien ou un fou ! »

فَتَوَلَّىٰ بِرُكْبَتِهِ وَقَالَ سِحْرٌ أَوْ مَجْنُونٌ ﴿٣٩﴾

40 Nous Nous saisîmes alors de lui et  
de son armée, et les précipitâmes  
dans les flots. (Il y disparut) blâmé  
et réprouvé.

فَأَخَذْنَاهُ وَجُودَهُ فَنَبَذْنَاهُمْ فِي الْيَمِّ وَهُوَ

مَلِيمٌ ﴿٤٠﴾



- (Un autre Signe) fut celui des 'Ad,  
 41 sur lesquels Nous déchaînâmes  
 des vents ravageurs,  
 qui ne laissaient rien sur leur  
 42 passage qu'ils n'aient réduit en  
 poussière.  
 De même les Thamûd, lorsqu'il  
 43 leur fut dit : « Jouissez donc (de  
 vos biens) pour un temps ! »  
 Ils se dressèrent contre l'ordre de  
 44 leur Seigneur et furent emportés  
 par la foudre, alors qu'ils ne faisaient  
 que regarder, (impuissants).  
 Ils ne purent ni se lever, ni  
 45 triompher (de ce qu'il leur  
 arrivait).  
 (Ainsi en fut-il) du peuple de Noé  
 46 qui était aussi un peuple de  
 pervers.  
 Le ciel, c'est Nous Qui l'avons  
 47 puissamment bâti et Nous ne  
 cessons de l'élargir.  
 La terre, c'est Nous Qui l'avons  
 48 étendue (et aménagée)! Quel  
 excellent Aménageur Nous sommes !  
 De toute chose, Nous avons créé  
 49 un couple afin que vous y  
 réfléchissiez.  
 50 « Fuyez vers Allah ! Je viens vers vous  
 de Sa part en avertisseur explicite.
- وَفِي عَادٍ إِذْ أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمُ الرِّيحَ الْعَقِيمَ ﴿٤١﴾  
 مَا نَذَرْنَا مِنْ شَيْءٍ أَنْتَ عَلَيْهِ إِلَّا جَعَلْتَهُ  
 كَالرَّمِيمِ ﴿٤٢﴾  
 وَفِي ثَمُودَ إِذْ قِيلَ لَهُمْ تَمَنَّوْا حَتَّىٰ حِينٍ ﴿٤٣﴾  
 فَتَوَّأَعْنَ آمْرَ رَبِّهِمْ فَاخَذَتْهُمْ الصَّاعِقَةُ وَهُمْ  
 يَنْظُرُونَ ﴿٤٤﴾  
 فَمَا اسْتَطَعُوا مِنْ قِيَامٍ وَمَا كَانُوا مُنْصِرِينَ ﴿٤٥﴾  
 وَقَوْمَ نُوحٍ مِّنْ قَبْلُ إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمًا  
 فَسِقِينَ ﴿٤٦﴾  
 وَالسَّمَاءَ بَنَيْنَاهَا بِأَيْدٍ وَإِنَّا لَمُوسِعُونَ ﴿٤٧﴾  
 وَالْأَرْضَ فَرَشْنَاهَا فَنِعْمَ الْمُهَيِّدُونَ ﴿٤٨﴾  
 وَمِنْ كُلِّ شَيْءٍ خَلَقْنَا زَوْجَيْنِ لَعَلَّكُمْ  
 تَذَكَّرُونَ ﴿٤٩﴾  
 فَفِرُّوْا إِلَى اللَّهِ إِنِّي لَكُمْ مِنْهُ نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿٥٠﴾

51 N'associez à Allah aucune  
autre divinité ! Je viens de Sa  
part en avertisseur  
explicite. »<sup>524</sup>

وَلَا تَجْعَلُوا مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ إِنِّي لَكُ مِّنْهُ  
نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿٥١﴾

52 Ainsi, il n'était venu vers  
ceux qui les avaient devancés  
aucun Messenger sans qu'ils  
n'aient dit (de lui) : « Voilà  
bien un magicien ou un  
fou ! »

كَذَلِكَ مَا أَتَى الَّذِينَ مِن قَبْلِهِم مِّن رَّسُولٍ  
إِلَّا قَالُوا سَاحِرٌ أَوْ مُجْنُونٌ ﴿٥٢﴾

53 Se seraient-ils passé le mot à son  
sujet ? Non, c'est plutôt un peuple  
rebelle.

أَتَوَصَّوهُمْ لِيُكَفِّرُوا بَعْدَ مَا ظَنَنَّا أَنَّهُمْ كَافِرُونَ ﴿٥٣﴾

54 Détourne-toi d'eux, tu n'en seras  
point blâmé !

فَنُؤَلِّمُ بِهِمْ مَا أُنزِلُوا بِهِ فَمَا عَنْتَ بِالْمُؤْمِنِينَ ﴿٥٤﴾

55 Et rappelle, car le rappel profite  
aux croyants.

وَذَكِّرْ فَإِنَّ الذِّكْرَ يُنْفَعُ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٥٥﴾

56 Je n'ai créé les djinns et les  
hommes que pour qu'ils  
M'adorent.

وَمَا خَلَقْتُ الْجِنَّ وَالْإِنْسَ إِلَّا لِيَعْبُدُونِ ﴿٥٦﴾

57 Je ne leur réclame aucune  
subsistance ni n'attends qu'ils Me  
nourrissent.

مَا أُرِيدُ مِنْهُمْ مِن رِّزْقٍ وَمَا أُرِيدُ أَن  
يُطْعَمُونِ ﴿٥٧﴾

58 Allah, Lui, est le Dispensateur de  
subsistance, le Très Fort,  
l'Inébranlable.

إِنَّ اللَّهَ هُوَ الرَّزَّاقُ ذُو الْقُوَّةِ الْمَتِينُ ﴿٥٨﴾

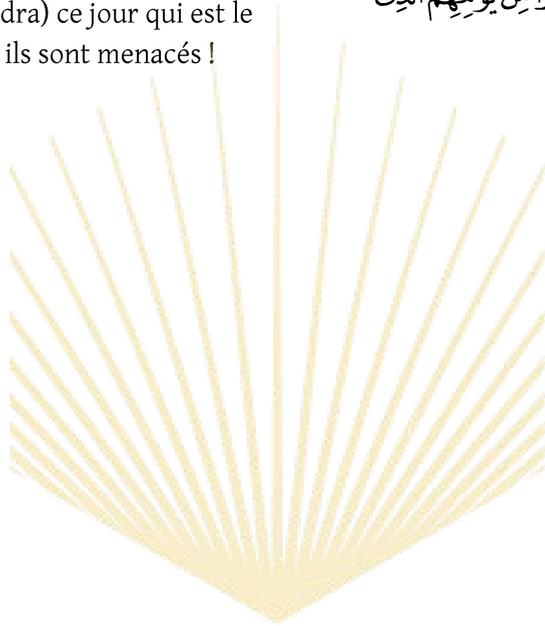
<sup>524</sup> Ce qui est entre guillemets est attribué au Prophète (paix et bénédiction d'Allah sur lui).

Ceux qui ont commis des injustices auront une part (de châtement) identique à celle de leurs semblables (des temps passés). Qu'ils ne soient donc pas pressés (de hâter le châtement).

فَإِنَّ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا ذُنُوبًا مِّثْلَ ذُنُوبِ  
أَصْحَابِهِمْ فَلَا يَسْتَعْجِلُونَ ﴿٥٩﴾

Malheur à ceux qui ont mécréu, quand (viendra) ce jour qui est le leur et dont ils sont menacés !

فَوَيْلٌ لِلَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ يَوْمِهِمُ الَّذِي  
يُوعَدُونَ ﴿٦٠﴾



Sourate 52  
**AT-TÛR**  
(LE MONT)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
Au nom d'Allah, le Tout Clément, le Tout Miséricordieux

- 
- 1 Par le Mont ! وَأَلْطُورِ ﴿١﴾
- 2 Par un Livre écrit وَكُتِبَ مَسْطُورٍ ﴿٢﴾
- 3 sur un parchemin que l'on déplie ! فِي رَقٍّ مَّنشُورٍ ﴿٣﴾
- 4 Par la Maison emplie (d'adorateurs) ! وَالْبَيْتِ الْمَعْمُورِ ﴿٤﴾
- 5 Par la Voûte bien haute !<sup>525</sup> وَالسَّقْفِ الْمَرْفُوعِ ﴿٥﴾
- 6 Et par la mer embrasée ! وَالْبَحْرِ الْمَسْجُورِ ﴿٦﴾
- 7 Le supplice de ton Seigneur s'accomplira sans nul doute. إِنَّ عَذَابَ رَبِّكَ لَوَاقِعٌ ﴿٧﴾
- 8 Rien ne pourra le repousser. مَا لَهُ مِنْ دَافِعٍ ﴿٨﴾
- 9 Le jour où le ciel se mettra à tournoyer intensément, يَوْمَ تَمُورُ السَّمَاءُ مَورًا ﴿٩﴾
- 10 et les montagnes se mettront réellement en mouvement, وَتَسِيرُ الْجِبَالُ سَيْرًا ﴿١٠﴾
- 11 malheur, ce jour-là, aux négateurs obstinés, فَوَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿١١﴾
- 12 qui se complaisent dans de vaines paroles. الَّذِينَ هُمْ فِي خَوْضٍ يَلْعَبُونَ ﴿١٢﴾

<sup>525</sup> Le ciel.

13 Ce jour-là, ils seront précipités dans le Feu de la Géhenne.

يَوْمَ يَدْعُونَ إِلَى نَارِ جَهَنَّمَ دَعَاً ۝١٣

14 « Voici le Feu que vous teniez pour un mensonge.

هَذِهِ النَّارُ الَّتِي كُنْتُمْ بِهَا تَكْذِبُونَ ۝١٤

15 Est-ce donc de la magie, ou ne voyez-vous pas clair ?

أَفَسِحْرٌ هَذَا أَمْ أَنْتُمْ لَا تُبْصِرُونَ ۝١٥

Entrez-y et brûlez! Que vous le supportiez ou que vous ne le supportiez pas, la chose sera pour vous égale. Vous n'êtes rétribués que pour ce que vous faisiez. »

أَصْلَوْهَا فَاصْبِرُوا أَوْ لَا تَصْبِرُوا سَوَاءٌ عَلَيْكُمْ إِنَّمَا تُحْزَنُونَ مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ۝١٦

17 Les gens pieux seront dans des jardins, (au milieu) des délices,

إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي جَنَّاتٍ وَنَعِيمٍ ۝١٧

y jouissant de ce que leur Seigneur leur aura accordé, et (heureux) que leur Seigneur les ait préservés du supplice de la Fournaise.

فَكَفِهِمْ بِمَاءٍ أَنْهَمَ رَبُّهُمْ وَوَقَّهَهُمْ رَبُّهُمْ عَذَابَ الْجَحِيمِ ۝١٨

19 « Mangez et buvez en paix, c'est là le prix de vos œuvres ! »

كُلُوا وَاشْرَبُوا هَنِيئًا بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ۝١٩

Ils seront accoudés sur des lits bien disposés, et Nous leur donnerons comme épouses des houris aux grands yeux noirs.

مُتَّكِنِينَ عَلَى سُرُرٍ مَّصْفُوفَةٍ وَزَوَّجْنَاهُمْ بِحُورٍ عِينٍ ۝٢٠

Ceux qui ont cru puis ont été suivis dans la foi par leur progéniture, Nous les ferons rejoindre par leur descendance sans rien diminuer du mérite de leurs œuvres, chaque individu devant répondre de ce qu'il aura accompli.

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَاتَّبَعَتْهُمْ ذُرِّيَّتُهُمْ بِإِيمَانٍ أَلْحَقْنَا بِهِمْ ذُرِّيَّتَهُمْ وَمَا أَلَتْنَاهُمْ مِنْ عَمَلِهِمْ مِنْ شَيْءٍ كُلُّ امْرِئٍ بِمَا كَسَبَ رَهِيْنٌ ۝٢١

22 Nous leur donnerons à profusion  
les fruits et les viandes dont ils  
auront envie.

وَأَمَدَدْنَاهُمْ بِفِكَهَةٍ وَلَحْمٍ وَمَا يَشْتَهُونَ ﴿٢٢﴾

23 Ils y feront tourner entre eux une  
coupe (de vin) qui n'est la cause ni  
de propos futiles ni n'induit au  
péché.

يَنْزِعُونَ فِيهَا كَأْسًا لَا لَغْوٌ فِيهَا وَلَا تَأْتِيمٌ ﴿٢٣﴾

24 De jeunes serviteurs à leurs  
ordres circuleront entre eux, tels  
des perles soigneusement  
conservées (dans leur coquillage).

وَيَطُوفُ عَلَيْهِمْ غِلْمَانٌ لَهُمْ كَأَنَّهُمْ لُؤْلُؤٌ  
مَّكَوْنٌ ﴿٢٤﴾



25 Ils s'élanceront les uns vers les  
autres, en s'interrogeant :

وَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضٍ يَتَسَاءَلُونَ ﴿٢٥﴾

26 « Quand nous étions autrefois  
parmi les nôtres, nous redoutions  
(le châtiment d'Allah).

قَالُوا إِنَّا كُنَّا قَبْلُ فِي أَهْلِنَا مُشْفِقِينَ ﴿٢٦﴾

27 Allah nous a donc fait grâce en  
nous épargnant le tourment de  
As-Samûm.<sup>526</sup>

فَمَنَّ اللَّهُ عَلَيْنَا وَوَقَدْنَا عَذَابَ السَّمُومِ  
﴿٢٧﴾

28 C'est Lui que Nous invoquions  
autrefois, car c'est Lui le  
Bienfaiteur, le Tout  
Miséricordieux.

إِنَّا كُنَّا مِنْ قَبْلُ نَدْعُوهُ إِنَّهُ هُوَ الْبَرُّ  
الرَّحِيمُ ﴿٢٨﴾

29 Adresse-leur donc un rappel car,  
par la grâce de ton Seigneur, tu  
n'es ni devin ni fou.

فَذَكَرْ فَمَا أَنْتَ بِنِعْمَتِ رَبِّكَ بِكَاهِنٍ وَلَا  
مَجْنُونٍ ﴿٢٩﴾

30 Or s'ils disent : « C'est un poète.  
Attendons que la mort vienne  
l'emporter (lui et son Message). »

أَمْ يَقُولُونَ شَاعِرٌ نَتَرَبِّصُ بِهِ رَيْبَ الْمُنُونِ ﴿٣٠﴾

<sup>526</sup> Le souffle brûlant de l'Enfer.

31 Réponds-leur : « Attendez donc !  
Je serai avec vous à attendre. »

قُلْ تَرَبَّصُوا فَإِنِّي مَعَكُمْ مِنَ الْمُرَبِّصِينَ ﴿٣١﴾

Serait-ce leur raison qui leur  
ordonne (de telles allégations) ?  
32 Ou bien sont-ils des gens enclins à  
la démesure ?

أَمْ تَأْمُرُهُمْ أَحْلَامُهُمْ بِهَذَا أَمْ هُمْ قَوْمٌ طَّاغُوتُونَ ﴿٣٢﴾

Ou alors diront-ils : « C'est lui qui  
33 l'a inventé. »<sup>527</sup> Or ce sont eux qui  
n'y croient pas.

أَمْ يَقُولُونَ نَقُولُهُ، بَلْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٣٣﴾

Qu'ils apportent donc un discours  
34 qui lui soit semblable, si ce qu'ils  
disent est vrai.

فَلْيَأْتُوا بِحَدِيثٍ مِّثْلِهِ إِنْ كَانُوا صَادِقِينَ ﴿٣٤﴾

35 Ont-ils été créés de rien ou sont-  
ils leurs propres créateurs ?

أَمْ خُلِقُوا مِنْ غَيْرِ شَيْءٍ أَمْ هُمُ الْخَالِقُونَ ﴿٣٥﴾

36 Ou ont-ils (eux-mêmes) créé les  
cieux et la terre ? Non, ils n'ont  
aucune certitude.

أَمْ خَلَقُوا السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بَلْ لَا

يُوقِنُونَ ﴿٣٦﴾

37 Détiendraient-ils les trésors de  
ton Seigneur ? Seraient-ils, eux,  
les maîtres dominateurs ?

أَمْ عِنْدَهُمْ خَزَائِنُ رَبِّكَ أَمْ هُمْ

الْمُصَيِّرُونَ ﴿٣٧﴾

Auraient-ils une échelle depuis  
laquelle ils écouterait (les  
38 entretiens célestes) ? Que celui qui,  
parmi eux, est là à écouter apporte  
donc une évidente preuve  
d'autorité !

أَمْ لَهُمْ سُلَّمٌ يَسْتَمِعُونَ فِيهِ فَلْيَأْتِ مُسْتَمِعُهُمْ

بِسُلْطَانٍ مُبِينٍ ﴿٣٨﴾

39 (Allah) aurait donc les filles, alors  
que vous les fils ?

أَمْ لَهُ الْبَنَاتُ وَلَكُمْ الْبَنُونَ ﴿٣٩﴾

<sup>527</sup> Il aurait, d'après eux, inventé le Coran.

- 40 Leur réclamerais- tu une récompense dont ils seraient lourdement obérés ?
- 41 Disposeraient-ils des clefs de l'Inconnaissable (*ghayb*) dont ils pourraient consigner par écrit (les secrets) ?
- 42 Ou chercheraient-ils à tramer des intrigues ? Les mécréants seront alors les victimes de leurs propres intrigues.
- 43 Auraient-ils une divinité autre qu'Allah ? Gloire soit rendue à Allah, (Il est bien plus Haut) que tout ce qu'ils Lui associent !
- 44 Quand bien même ils verraient choir des pans du ciel, ils diraient : « Ce ne sont là que nuages amoncelés. »
- 45 Laisse-les donc attendre leur jour, où ils seront foudroyés.
- 46 Le jour où leurs intrigues ne leur seront utiles en rien, et où ils n'auront aucun secours.
- 47 Ceux qui auront commis des injustices auront (à subir) un supplice avancé,<sup>528</sup> mais la plupart d'entre eux ne le savent pas.
- أَمْ تَسْأَلُهُمْ أَجْرًا فَهُمْ مِنْ مَّعْرَمٍ مُثْقَلُونَ ﴿٤٠﴾
- أَمْ عِنْدَهُمُ الْغَيْبُ فَهُمْ يَكْتُبُونَ ﴿٤١﴾
- أَمْ يُرِيدُونَ كَيْدًا ۖ فَالَّذِينَ كَفَرُوا هُمْ الْمَكِيدُونَ ﴿٤٢﴾
- أَمْ لَهُمْ إِلَهٌ غَيْرُ اللَّهِ ۗ سُبْحَانَ اللَّهِ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٤٣﴾
- وَإِنْ يَرَوْا كِسْفًا مِنَ السَّمَاءِ سَاقِطًا يَقُولُوا سَحَابٌ مَّرْكُومٌ ﴿٤٤﴾
- فَدَرَهُمْ حَتَّىٰ يُلَاقُوا يَوْمَهُمُ الَّذِي فِيهِ يُصْعَقُونَ ﴿٤٥﴾
- يَوْمَ لَا يَغْنَىٰ عَنْهُمْ كَيْدُهُمْ شَيْئًا وَلَا هُمْ يُبْصَرُونَ ﴿٤٦﴾
- وَإِنَّ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا عَذَابًا دُونَ ذَلِكَ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٤٧﴾

<sup>528</sup> Avancé dans le temps : un supplice de leur vivant (dès avant leur mort).

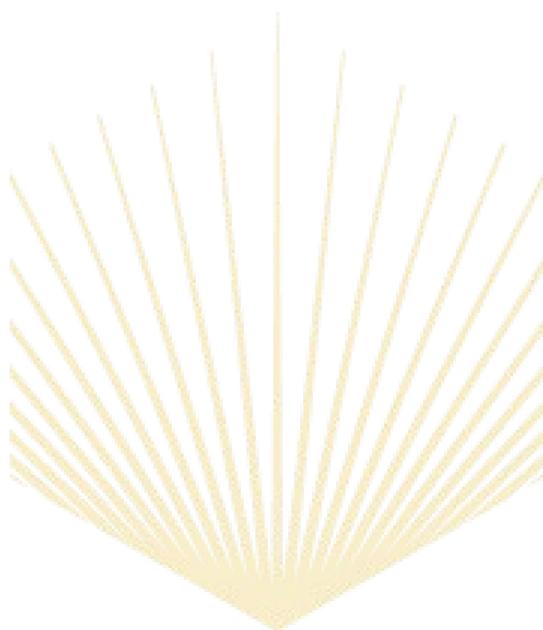
Prends donc en patience le  
Jugement de ton Seigneur ! Car  
48 Nous t'avons sous Nos Yeux.  
Rends gloire à ton Seigneur et  
célèbre Ses louanges en te levant.

وَأَصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ فَإِنَّكَ بِأَعْيُنِنَا وَسَبِّحْ بِحَمْدِ

رَبِّكَ حِينَ تَقُومُ ﴿٤٨﴾

Et glorifie-Le durant une (bonne)  
49 partie de la nuit et quand  
déclinent les étoiles.

وَمِنَ اللَّيْلِ فَسَبِّحْهُ وَإِدْبَرَ النُّجُومِ ﴿٤٩﴾



Sourate 53

**AN-NAJM**  
(L'ÉTOILE)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Au nom d'Allah, le Tout Clément, le Tout Miséricordieux

- 1 Par l'étoile quand elle choit !<sup>529</sup> وَالنَّجْمِ إِذَا هَوَىٰ ①
- 2 Votre compagnon ne s'est pas égaré, pas plus qu'il ne s'est fourvoyé. مَا ضَلَّ صَاحِبُكُمْ وَمَا غَوَىٰ ②
- 3 Il ne prononce rien qui soit dû à la passion. وَمَا يَنْطِقُ عَنِ الْهَوَىٰ ③
- 4 Il s'agit d'une révélation qui lui est inspirée. إِنَّ هُوَ إِلَّا وَحْيٌ يُوحَىٰ ④
- 5 Celui qui l'a initié est d'une force inouïe, عَمَّهٖ سُدِّدَ الْبُؤْسَ ⑤
- 6 et d'une vigueur extrême. Il se manifesta ذُو مِرَّةٍ فَاسْتَوَىٰ ⑥
- 7 alors qu'il se trouvait à l'horizon suprême. وَهُوَ بِالْأُفُقِ الْأَعْلَىٰ ⑦
- 8 Puis il s'approcha et resta suspendu. ثُمَّ دَنَا فَتَدَلَّىٰ ⑧
- 9 Il était alors à une distance égale à la longueur de deux arcs (mis bout à bout), ou en deçà encore. فَكَانَ قَابَ قَوْسَيْنِ أَوْ أَدْنَىٰ ⑨

<sup>529</sup> Autre interprétation : quand elle décline avec l'aube. Notre traduction est littérale (« choit » est synonyme de « tombe »). Elle englobe les deux interprétations : soit le sens propre de la chute réelle évoquant celle de la comète ou du météore, soit la chute métaphorique qui fait penser au déclin des étoiles au petit jour.

- (Allah par son intermédiaire)  
 10 révéla à Son serviteur ce qu'Il révéla. فَأَوْحَىٰ إِلَىٰ عَبْدِهِ مَا أَوْحَىٰ ﴿١٠﴾
- 11 Le cœur ne peut mentir devant ce qu'il a vu. مَا كَذَبَ الْفُؤَادُ مَا رَأَىٰ ﴿١١﴾  
 Allez-vous donc disputer de ce  
 12 qu'il a vu, de ses propres yeux vu ? أَفَتَسْمُرُونَهُ عَلَىٰ مَا يَرَىٰ ﴿١٢﴾
- 13 Il l'avait déjà vu une autre fois, وَلَقَدْ رَآهُ نَزْلَةً أُخْرَىٰ ﴿١٣﴾  
 14 près du Lotus de la Limite (*Sidrat-Al-Muntahâ*)<sup>530</sup> عِنْدَ سِدْرَةِ الْمُنْتَهَىٰ ﴿١٤﴾  
 15 auprès duquel se trouve le Jardin du Séjour (*Ma'wâ*). عِنْدَهَا جَنَّةُ الْمَأْوَىٰ ﴿١٥﴾
- 16 Le Lotus était alors couvert de ce qui devait le couvrir. إِذْ يَعْشَىٰ الْسِدْرَةَ مَا يَعْشَىٰ ﴿١٦﴾  
 17 Le regard (du Prophète) n'a point dévié ni transgressé les limites. مَا زَاغَ الْبَصَرُ وَمَا طَغَىٰ ﴿١٧﴾
- 18 Ainsi put-il voir les plus grands Signes de son Seigneur. لَقَدْ رَأَىٰ مِنْ آيَاتِ رَبِّهِ الْكُبْرَىٰ ﴿١٨﴾
- 19 Avez-vous donc considéré *Al-Lât* et *Al-'Uzzâ* ? أَفَرَأَيْتُمُ اللَّاتَ وَالْعُزَّىٰ ﴿١٩﴾  
 20 et *Manât*, cette autre troisième (divinité)? وَمَنْوَةَ الثَّلَاثَةِ الْأُخْرَىٰ ﴿٢٠﴾
- 21 Vous auriez donc des enfants mâles et Lui des filles ? أَلَكُمُ الذَّكَرُ وَلَهُ الْأُنثَىٰ ﴿٢١﴾
- 22 Voilà un partage bien injuste ! تِلْكَ إِذًا قِسْمَةٌ ضِيزَىٰ ﴿٢٢﴾

<sup>530</sup> Il s'agit de l'arbre céleste au-delà duquel ne peut plus aller l'Ange Gabriel (car c'est de lui qu'il s'agit dans les versets précédents).

Ce ne sont là que des noms que vous avez forgés vous-mêmes, ainsi que vos ancêtres, sans qu'Allah n'ait révélé à leur propos aucune évidente  
 23 preuve d'autorité. Ils ne font donc que suivre les suppositions et les exigences de leurs propres passions. Pourtant, la juste direction (*hudâ*) leur est parvenue de leur Seigneur.

إِنَّ هِيَ إِلَّا أَسْمَاءٌ سَمَّيْتُمُوهَا أَنْتُمْ  
 وَعَبَاؤُكُمْ مِمَّا أَنْزَلَ اللَّهُ بِهَا مِنْ  
 سُلْطَانٍ ۚ إِنْ يَتَّبِعُونَ إِلَّا الظَّنَّ وَمَا  
 تَهْوَى الْأَنْفُسُ ۗ وَلَقَدْ جَاءَهُمْ مِنْ  
 رَبِّهِمُ الْهُدَىٰ ﴿٢٣﴾

À moins que l'homme ne veuille avoir tout ce qu'il désire !<sup>531</sup>

أَمْ لِلْإِنْسَانِ مَا تَمَنَّى ﴿٢٤﴾

À Allah appartiennent la vie dernière et la vie première.<sup>532</sup>

فَلِلَّهِ الْآخِرَةُ وَالْأُولَىٰ ﴿٢٥﴾

Combien d'Anges se trouvent dans les cieux et dont  
 26 l'intercession est inutile ! Sauf après qu'Allah l'aura permis à qui Il voudra et dont Il sera satisfait.

﴿ ۞ ﴾ وَكَمْ مِنْ مَلَكٍ فِي السَّمَوَاتِ لَا تُغْنِي  
 شَفَاعَتُهُمْ شَيْئًا إِلَّا مَنْ بَعَدَ أَنْ يَأْذَنَ اللَّهُ لِمَنْ  
 يَشَاءُ وَيُرِضَىٰ ﴿٢٦﴾

Ceux qui ne croient pas en l'autre monde attribuent aux Anges des  
 27 noms féminins.

إِنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ لَيُسَمُّونَ الْمَلَائِكَةَ  
 تَسْمِيَةَ الْأُنثَىٰ ﴿٢٧﴾

Ils n'en ont cependant aucune science, et ne font que suivre des suppositions. Or les suppositions ne sauraient dispenser en rien de la vérité.

وَمَا لَهُمْ بِهِ مِنْ عِلْمٍ إِنْ يَتَّبِعُونَ إِلَّا الظَّنَّ ۗ وَإِنَّ  
 الظَّنَّ لَا يُغْنِي مِنَ الْحَقِّ شَيْئًا ﴿٢٨﴾

Détourne-toi donc de quiconque s'est lui-même détourné de Notre Rappel, et qui ne veut rien d'autre que la vie en ce bas monde.

فَاعْرِضْ عَنْ مَنْ تَوَلَّىٰ عَنْ ذِكْرِنَا وَلَمْ يُرِدْ إِلَّا الْحَيَاةَ  
 الدُّنْيَا ﴿٢٩﴾

<sup>531</sup> L'homme voudrait-il donc avoir les divinités qu'il décide lui-même d'avoir ?

<sup>532</sup> L'autre monde et le bas monde.

Voilà jusqu'où peut aller leur savoir. Ton Seigneur Sait le mieux  
30 qui s'est égaré de Son chemin, et Il Sait le mieux qui est toujours guidé (dans la juste direction).

ذَلِكَ مَبْلَغُهُمْ مِنَ الْعِلْمِ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ  
بِمَنْ ضَلَّ عَنْ سَبِيلِهِ وَهُوَ أَعْلَمُ بِمَنْ  
أَهْتَدَى ﴿٣٠﴾

À Allah appartient ce qu'il y a dans les cieux et sur terre, afin  
31 qu'Il rétribue ceux qui auront fait le mal selon leurs œuvres, et ceux qui auront fait le bien par la plus belle des récompenses,

وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ لِيَجْزِيَ  
الَّذِينَ أَسْتَوُوا بِمَا عَمِلُوا وَيَجْزِيَ الَّذِينَ أَحْسَنُوا  
بِالْحَسَنَىٰ ﴿٣١﴾

ceux-là qui évitent les péchés majeurs et les turpitudes et (ne faiblissent que devant) les peccadilles.<sup>533</sup> Vaste est le pardon de ton Seigneur ! Il en Sait sur vous mieux (que personne) quand Il vous a créés à partir de la terre, et quand vous n'étiez que des embryons dans les ventres de vos mères. Ne vous tenez pas trop pour des gens purs (et infallibles), car Lui Sait mieux qui (Le) craint pieusement.

الَّذِينَ يَجْتَنِبُونَ كَبِيرَ الْإِثْمِ  
وَالْفَوَاحِشَ إِلَّا اللَّمَمَ إِنَّ رَبَّكَ  
وَسِعَ الْمَغْفِرَةَ هُوَ أَعْلَمُ بِكُمْ إِذْ  
أَنْشَأَكُمْ مِنَ الْأَرْضِ وَإِذْ أَنْتُمْ  
أَجِنَّةٌ فِي بُطُونِ أُمَّهَاتِكُمْ فَلَا  
تَزْكُوا أَنْفُسَكُمْ هُوَ أَعْلَمُ بِمَنْ  
أَتَقَىٰ ﴿٣٢﴾

33 Ne vois-tu donc pas celui qui a tourné le dos (à Notre Rappel),

أَفَرَأَيْتَ الَّذِي تَوَلَّىٰ ﴿٣٣﴾

34 qui a donné peu, puis s'est abstenu (de donner) ?

وَأَعْطَىٰ قَلِيلًا وَأَكْدَىٰ ﴿٣٤﴾

Aurait-il par-devers lui la science  
35 de l'Inconnaissable (*ghayb*) au point qu'il voit (tout) ?

أَعِنْدَهُ عِلْمُ الْغَيْبِ فَهُوَ يُرِيٓىٰ ﴿٣٥﴾

<sup>533</sup> Le mot vient du verbe latin « peccare » (pécher). Il signifie faute légère, péché mineur, véniel.

- 36 Ou peut-être n'a-t-il pas été informé  
du contenu des Feuillettes de Moïse, ﴿٣٦﴾ أَمْ لَمْ يُنَبِّأْ بِمَا فِي صُحُفِ مُوسَى
- 37 et d'Abraham qui s'est acquitté  
(de sa mission et de ses devoirs) ﴿٣٧﴾ وَإِبْرَاهِيمَ الَّذِي وَفَّى
- 38 (lesquels Feuillettes indiquent que) nul  
ne portera le fardeau d'un autre, ﴿٣٨﴾ أَلَا نَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ
- 39 et que l'homme n'aura que ce  
pour quoi il a œuvré, ﴿٣٩﴾ وَأَنْ لَيْسَ لِلْإِنْسَانِ إِلَّا مَا سَعَىٰ
- 40 et que son effort sera considéré ; ﴿٤٠﴾ وَأَنْ سَعِيَهُ سَوْفَ يُرَىٰ
- 41 puis qu'il sera pleinement rétribué, ﴿٤١﴾ ثُمَّ يُجْزَاهُ الْجَزَاءَ الْأَوْفَىٰ
- 42 et que vers ton Seigneur tout  
devra aller à sa fin, ﴿٤٢﴾ وَأَنَّ إِلَىٰ رَبِّكَ الْمُنتَهَىٰ
- 43 et que c'est Lui Qui fait rire et fait  
pleurer, ﴿٤٣﴾ وَأَنَّهُ هُوَ أَضْحَكَ وَأَبْكَىٰ
- 44 et que c'est Lui Qui fait mourir et  
vivre, ﴿٤٤﴾ وَأَنَّهُ هُوَ أَمَاتَ وَأَحْيَا
- 45 et qu'Il a créé le couple en mâle et  
femelle, ﴿٤٥﴾ وَأَنَّهُ خَلَقَ الذَّكَرَ وَالْأُنثَىٰ
- 46 à partir d'une goutte de sperme  
éjaculé, ﴿٤٦﴾ مِنْ نُطْفَةٍ إِذَا تُمْنَىٰ
- 47 et qu'à Lui incombe l'autre  
création, ﴿٤٧﴾ وَأَنَّ عَلَيْهِ النَّشَأَ الْأُخْرَىٰ
- 48 et que c'est Lui Qui enrichit et Qui  
pourvoit aux besoins, ﴿٤٨﴾ وَأَنَّهُ هُوَ أَغْنَىٰ وَأَقْنَىٰ
- 49 et que c'est Lui le Seigneur de  
Sirius,<sup>534</sup> ﴿٤٩﴾ وَأَنَّهُ هُوَ رَبُّ الشَّعْرَىٰ

<sup>534</sup> Les païens d'alors adoraient cet astre.

- 50 et c'est Lui Qui fit périr les premiers 'Ad, وَأَنَّهُ أَهْلَكَ عَادًا الْأُولَىٰ ﴿٥٠﴾
- 51 et les Thamûd jusqu'au dernier, وَثَمُودًا فَمَا أَبْقَىٰ ﴿٥١﴾
- 52 et le peuple de Noé, avant eux, qui fut encore plus injuste et plus rebelle, وَقَوْمِ نُوحٍ مِن قَبْلُ إِنَّهُمْ كَانُوا هُمْ أَظْلَمَ وَأَطَىٰ ﴿٥٢﴾
- 53 et les villes renversées,<sup>535</sup> c'est Lui Qui les démolit : وَالْمُؤَنَّفَكَةَ أَهْوَىٰ ﴿٥٣﴾
- 54 Il les couvrit par ce qui devait les couvrir. فَغَشَّاهَا مَا عَشَىٰ ﴿٥٤﴾
- 55 Quel bienfait de ton Seigneur, alors, mettras-tu en doute ? فَبِأَيِّ آيَاتِ رَبِّكَ نَتَمَارَىٰ ﴿٥٥﴾
- 56 Voici un avertisseur héritier des avertisseurs d'autrefois. هَذَا نَذِيرٌ مِّنَ النَّذِرِ الْأُولَىٰ ﴿٥٦﴾
- 57 L'Heure Imminente approche. أَرَفَتِ الْأَرْزَاقُ ﴿٥٧﴾
- 58 Elle ne saurait être dévoilée par d'autres qu'Allah. لَيْسَ لَهَا مِن دُونِ اللَّهِ كَاشِفَةٌ ﴿٥٨﴾
- 59 Sont-ce là des propos qui vous étonnent ? أَفَمِنَ هَذَا الْحَدِيثِ تَعْجَبُونَ ﴿٥٩﴾
- 60 En riez-vous plutôt que d'en pleurer, وَتَضَحَّكُونَ وَلَا تَبْكُونَ ﴿٦٠﴾
- 61 Ne vous en souciant nullement? وَأَنْتُمْ سَمِيدُونَ ﴿٦١﴾
- 62 Prosternez-vous donc devant Allah et adorez-Le !<sup>536</sup> فَاسْجُدُوا لِلَّهِ وَاعْبُدُوا ﴿٦٢﴾

<sup>535</sup> Ce sont les villes maudites du peuple de Loth : Sodome et Gomorrhe.

<sup>536</sup> Une prosternation est recommandée après la lecture de ce verset.

Sourate 54

AL-QAMAR  
(LA LUNE)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Au nom d'Allah, le Tout Clément, le Tout Miséricordieux

- 1 L'Heure approche et la lune s'est fendue. أَقْرَبَتْ السَّاعَةُ وَأَنْشَقَّ الْقَمَرُ ﴿١﴾
- 2 Voient-ils un Signe, ils s'en détournent en disant : « C'est une magie appelée à disparaître. »<sup>537</sup> وَإِنْ يَرَوْا آيَةً يُعْرِضُوا وَيَقُولُوا سِحْرٌ مُّسْتَمِرٌّ ﴿٢﴾
- 3 Ils crient au mensonge, suivent leurs penchants, mais tout ira (à son aboutissement). وَكَذَّبُوا وَاتَّبَعُوا أَهْوَاءَهُمْ وَكَلُّوا أَمْرٍ مُّسْتَقِرٌّ ﴿٣﴾
- 4 Il leur est pourtant parvenu des récits qui devaient les prévenir (de la mécréance), وَلَقَدْ جَاءَهُمْ مِنَ الْأَنْبَاءِ مَا فِيهِ مُزْدَجَرٌ ﴿٤﴾
- 5 (récits) d'une grande sagesse, mais les avertissements ne servirent à rien. حِكْمَةٌ بَلِغَةٌ فَمَا تُغْنِ الْنُذُرُوهُ ﴿٥﴾
- 6 Détourne-toi donc d'eux ! Le jour où le Héraut annoncera une chose terrifiante, فَتَوَلَّ عَنْهُمْ يَوْمَ يَدْعُ الدَّاعِ إِلَى شَيْءٍ نُكْرٍ ﴿٦﴾
- 7 les regards humbles de crainte, ils sortiront des tombes comme sauterelles dispersées, خُشْعًا أَبْصَرُهُمْ يَخْرُجُونَ مِنَ الْأَجْدَاثِ كَأَنَّهُمْ جَرَادٌ مُّنتَشِرٌ ﴿٧﴾

<sup>537</sup> C'est la première interprétation que donnent les exégètes du mot arabe **مستمر** dans ce verset, la deuxième étant : « une puissante magie ».

8 tous précipités vers (l'origine de)  
l'appel. « C'est un jour pénible ! »,  
diront les mécréants.

مُهْطِعِينَ إِلَى الدَّاعِ ط يَقُولُ الْكَافِرُونَ هَذَا  
يَوْمَ عَسِيرٍ ﴿٨﴾

9 Le peuple de Noé, avant eux,  
avait tout rejeté et traité de  
menteur Notre serviteur. Ils  
dirent alors de lui: « C'est un  
insensé ! » Et il fut repoussé  
(impitoyablement).

كَذَبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمَ نُوحٍ فَكَذَّبُوا عَبْدَنَا  
وَقَالُوا مَجْنُونٌ وَّازْدَجِرَ ﴿٩﴾



10 Il pria son Seigneur : « Je suis  
vaincu, à Toi donc de faire  
trionpher (Ta cause) ! »

فَدَعَا رَبَّهُ أَنِّي مَغْلُوبٌ فَأَنْصِرْ ﴿١٠﴾

11 Nous ouvrîmes alors les portes du  
ciel qui (laissèrent s'échapper) des  
eaux impétueuses.

فَفَتَحْنَا أَبْوَابَ السَّمَاءِ بِمَاءٍ مُنْهَرٍ ﴿١١﴾

12 Nous fîmes sourdre de la terre des  
ruisseaux, et les eaux (du ciel et  
de la terre) se rejoignirent par  
Nos ordres prédestinés.

وَفَجَّرْنَا الْأَرْضَ عُيُونًا فَالْتَقَى الْمَاءُ عَلَى أَمْرٍ قَدْ  
قُدِّرَ ﴿١٢﴾

13 Nous le transportâmes sur (une  
Arche) faite de planches  
assemblées avec des clous,

وَحَمَلْنَاهُ عَلَى ذَاتِ الْأَوْجِ وُدُسْرٍ ﴿١٣﴾

14 qui voguait sous Nos Yeux, en  
récompense pour celui qui fut  
renié.

تَجْرَى بِأَعْيُنِنَا جَزَاءَ لِمَنْ كَانَ كُفِرًا ﴿١٤﴾

15 Nous laissâmes (l'Arche) comme  
Signe à la postérité. Est-il donc  
quelqu'un pour y réfléchir ?

وَلَقَدْ تَرَكْنَاهَا آيَةً فَهَلْ مِنْ مُدَكِّرٍ ﴿١٥﴾

16 Quels ne furent alors Mon  
Supplice et Mes Menaces !

فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنَذِيرٍ ﴿١٦﴾

- 17 Et Nous avons rendu le Coran facile à méditer. Est-il donc quelqu'un pour y réfléchir ?
- 18 Les 'Ad crièrent au mensonge. Quels ne furent alors Mon Supplice et Mes Menaces !
- 19 Nous envoyâmes contre eux, par un jour néfaste et sans fin, un vent impétueux et glacial, qui arrachait les hommes comme des troncs creux de palmiers (déracinés).
- 20 Quels ne furent alors Mon Supplice et Mes Menaces !
- 21 Et Nous avons rendu le Coran facile à méditer. Est-il donc quelqu'un pour y réfléchir ?
- 22 Les Thamûd taxèrent de mensonges les avertissements. Ils protestèrent : « Allons nous suivre un seul homme d'entre nous ? Nous serions alors en plein égarement, et même complètement fous !
- 23 Le Message aurait-il été confié à lui seul d'entre nous tous ? Que non, c'est un fieffé menteur ! »
- 24 Ils sauront demain qui est le fieffé menteur.
- 25 Nous allons leur envoyer la chamelle pour les éprouver. Observe-les donc et prends patience !
- وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُدَكِّرٍ ۝١٧
- كَذَّبَتْ عَادٌ فَكَيْفَ كَانَ عَدَابِي وَنَذِيرٍ ۝١٨
- إِنَّا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِيحًا صَرْصَرًا فِي يَوْمٍ نَحْسٍ مُسْتَمِرٍّ ۝١٩
- تَنْزِعُ النَّاسَ كَأَنَّهُمْ أَعْجَازُ نَخْلٍ مُنْقَعِرٍ ۝٢٠
- فَكَيْفَ كَانَ عَدَابِي وَنَذِيرٍ ۝٢١
- وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُدَكِّرٍ ۝٢٢
- كَذَّبَتْ ثَمُودُ بِالنُّذُرِ ۝٢٣
- فَقَالُوا أَبَشْرًا مِمَّنَّا وَحِدًا نَتَّبِعُهُ إِنَّا إِذًا لَفِي ضَلَالٍ وَسُعُرٍ ۝٢٤
- أَهُ لَقِيَ الذِّكْرُ عَلَيْهِ مِنْ بَيْنِنَا بَلْ هُوَ كَذَّابٌ أَشِرٌّ ۝٢٥
- سَيَعْلَمُونَ عَدَا مَنِ الْكَذَّابِ الْأَشِرِّ ۝٢٦
- إِنَّا مُرْسِلُوهُ النَّاقَةَ فَبَدَّلْهُمُ فَارْتَقِبْهُمْ وَأَصْطَبِرْ ۝٢٧

28 Préviens-les que l'eau sera partagée  
entre eux (et la chamelle) et qu'ils en  
boiront chacun un jour.

وَنِيَّتُهُمْ أَنَّ الْمَاءَ قِسْمَةٌ بَيْنَهُمْ كُلٌّ شَرِبَ مَحْضُرًا ۝٢٨

29 Ils appelèrent leur compagnon  
qui prit (une arme) et l'abattit.

فَنَادُوا صَاحِبَهُمْ فَتَعَاطَى فَعَقَرَ ۝٢٩

30 Quels ne furent alors Mon  
Supplice et Mes Menaces !

فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنَذِيرِ ۝٣٠

31 Nous envoyâmes contre eux un  
seul Cri et les voilà aussi inertes  
que le foin d'une étable.

إِنَّا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ صَيِّحَةً وَاحِدَةً فَكَانُوا كَهَشِيمِ  
الْمُحْتَضِرِ ۝٣١

32 Et Nous avons rendu le Coran  
facile à méditer. Est-il donc  
quelqu'un pour y réfléchir ?

وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُدَكِّرٍ ۝٣٢

33 Le peuple de Loth, (à son tour), tint  
pour mensonges les avertissements.

كَذَّبَتْ قَوْمَ لُوطٍ بِالَّذِي نُذِرُ ۝٣٣

34 Nous envoyâmes alors contre eux  
des trombes de cailloux et  
n'épargnâmes que la famille de  
Loth peu avant l'aube.

إِنَّا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ حَاصِبًا إِلَّا آلَ لُوطٍ نَجَّيْنَاهُمْ  
بِسِحْرِ ۝٣٤

35 Ce fut un bienfait de Notre part, et  
c'est ainsi que Nous récompensons  
celui qui sait rendre grâces.

بِعَمَّةٍ مِّنْ عِنْدِنَا كَذَلِكَ نَجْزِي مَنْ شَكَرَ ۝٣٥

36 Il (Loth) les avait pourtant  
prévenus de la rigueur de Notre  
riposte, mais ils refusèrent de  
croire aux avertissements.

وَلَقَدْ أَنْذَرَهُمْ بَطْشَتَنَا فَتَمَارَوْا بِالنَّذِيرِ ۝٣٦

37 Ils voulaient porter atteinte à  
l'honneur de ses hôtes, mais Nous  
les privâmes de leur vue (en leur  
disant) : « Goûtez donc Mon  
Supplice et Mes Menaces ! »

وَلَقَدْ رَاوَدُوهُ عَنْ صَيْفِيهِ فَطَمَسْنَا أَعْيُنَهُمْ  
فَذُوقُوا عَذَابِي وَنَذِيرِ ۝٣٧

38 Le lendemain, au petit jour, un supplice continu fondit sur eux.

وَلَقَدْ صَبَّحَهُمْ بُكْرَةً عَذَابٌ مُسْتَقِرٌّ ﴿٣٨﴾

39 « Goûtez donc Mon Supplice et Mes Menaces ! »

فَذُوقُوا عَذَابِي وَنَذِيرِ ﴿٣٩﴾

Et Nous avons rendu le Coran facile à méditer. Est-il donc quelqu'un pour y réfléchir ?

وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُدَكِّرٍ ﴿٤٠﴾

41 Au peuple de Pharaon, sont parvenus également les avertissements.

وَلَقَدْ جَاءَ آلَ فِرْعَوْنَ النَّذِيرُ ﴿٤١﴾

42 Mais ils tinrent pour mensonges tous Nos Signes, et Nous les emportâmes comme il sied à Qui est Tout -Puissant et Omnipotent.

كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا كُلِّهَا فَأَخَذْنَاهُمْ أَخَذَ عَزِيزٍ مُقْتَدِرٍ ﴿٤٢﴾

43 Vos mécréants seraient-ils donc meilleurs que ceux-là ? Ou bien argueriez-vous de quelque immunité vous venant des Écritures ?

أَكْفَارَكُمْ حَيْرٌ مِّنْ أَوْلِيَّكُمْ أَمْ لَكُمْ بَرَاءَةٌ فِي الزُّبُرِ ﴿٤٣﴾

44 Peut-être diront-ils: « Nous sommes nombreux et solidaires, et nous serons vainqueurs. »

أَمْ يَقُولُونَ نَحْنُ جَمِيعٌ مُنْتَصِرُونَ ﴿٤٤﴾

45 Tous seront vaincus, et tourneront le dos pour prendre la fuite.

سَيَهْرَمُ الْجَمْعُ وَيَوْلُونَ الدُّبُرَ ﴿٤٥﴾

46 L'Heure sera plutôt leur rendez-vous, et l'Heure est plus cruelle encore, et bien plus amère.

بَلِ السَّاعَةُ مَوْعِدُهُمْ وَالسَّاعَةُ أَدْهَى وَأَمْرٌ ﴿٤٦﴾

47 Les coupables sont en plein égarement et (livrés à) la démence.

إِنَّ الْمَجْرِمِينَ فِي ضَلَالٍ وَسُعُرٍ ﴿٤٧﴾

Le jour où ils seront dans le Feu,  
traînés sur leurs visages, (il leur  
48 sera dit) : « Goûtez donc la  
chaleur (de l'Enfer) qui  
(maintenant) vous touche ! »

يَوْمَ يُسْحَبُونَ فِي النَّارِ عَلَىٰ وُجُوهِهِمْ ذُوقُوا مَسَّ  
سَقَرٍ ٤٨

49 Nous avons tout créé selon un  
Décret.

إِنَّا كُلَّ شَيْءٍ خَلَقْنَاهُ بِقَدَرٍ ٤٩

Notre ordre ne procède que d'un  
50 mot, un seul, aussi rapide que  
l'éclair.<sup>538</sup>

وَمَا أَمْرُنَا إِلَّا وَاحِدَةٌ كَلَمْحٍ بِالْبَصَرِ ٥٠

Nous avons déjà fait périr des  
51 peuples qui vous étaiet  
semblables. Est-il donc quelqu'un  
pour y méditer ?

وَلَقَدْ أَهْلَكْنَا أَشْيَاعَكُمْ فَهَلْ مِنْ  
مُدَّكِرٍ ٥١

52 Tout ce qu'ils ont fait est consigné  
dans les Registres (des bonnes et  
mauvaises œuvres).

وَكُلُّ شَيْءٍ فَعَلُوهُ فِي الزُّبُرِ ٥٢

53 Toute (action), qu'elle soit petite  
ou grande, y est inscrite.

وَكُلُّ صَغِيرٍ وَكَبِيرٍ مُسْتَطَرٌ ٥٣

54 Les gens pieux seront au milieu  
des jardins et des rivières,

إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي جَنَّاتٍ وَنَهَرٍ ٥٤

55 dans une Demeure de vérité,  
auprès d'un Roi Omnipotent.

فِي مَقْعَدٍ صِدْقٍ عِنْدَ مَلِكٍ مُّقْنَدٍ ٥٥

<sup>538</sup> Littéralement : la promptitude instantanée du regard, le clin d'œil.